

Joanna Mueller

niedomówka. nutka biograficzna

Bruno Schulz w chwilach lęku
kreślił palcem
w powietrzu
kształt
domu.

przystań
zagraj w losto
a potem idź dalej
do mowy rozsyпка azyl
przecież lepsze pielesze niż
do wynajęcia słoneczny niepokój
niewymawialny to znaczy nie można
wymówić go nam aż do rachunków sumienia
które przyjdzie przyłacić sobą kiedy w przeciągu
przechodnim gdzie zmysły w amfiladzie stanie
właściciel Komornik ze swą żoną Śmierdką
Trupienką ale zanim wprowadzą się w sztafaż
załęgną się tu załękną miłość i inne zarazy sorki
tupaje gołyszki almiki zmorne kołatki duchy
powrotniki stroszki omacnice i przejęzyczniki
jadowite (linguisticus mistucus variatio ironicus)
na ścianie zmaluje monidło jakiś chałupnik liryczny
a we mnie zamieszkają twoje wewnętrzne zamieszki
archipelagi snów postradanych z bezdomności
wykorzeniamy uchronie te latarnie po Dziadku
Utopku już trwa docieplanie już adres się staje
mieszkaniem tunel w światełku z popielnika mruga
zamieszkiwać pod dachem języka potem znaleźć
w języku pochówek

nie da się pisać wiersza w kształcie domu
nie da się pisać domu w kształcie wiersza
(teraz pokaż różnice między obrazkami)

(Zagniazdowniki/Gniazdowniki, 2007)

Joanna Mueller

bezdmluví. biografická poznámka

Bruno Schulz ve chvílích strachu
kreslil prstem
ve vzduchu
tvar
domu.

přístav
zahraj losto
a potom jdi dále
do jazyka útěku azylu
přece lepší vlastní dům než
slunečný nepokoj k pronajmutí
nevýslovný to znamená nemožno
nám ho vymluvit až do zpytování svědomí
které přijde zaplatit sebou samým když
v putovním čase kde smysly jsou seřazeny stane
majitel Exekutor se svou ženou Smrtkou
Kostlivou ale nežli se nastěhují do štafáže
rozmnoží se tu vystraší lásku a jiné epidemie rejsky
dupáky holátka štetináče přízračné červotoče duchy
navrátilce ježe zaviječe a jedovaté přechy
(linguisticus mysticus variatio ironicus)
jakýsi lyrický dělník vyvede na zdi svatební obraz
a ve mně se zabydlí tvé vnitřní nepokoje
souostroví snů zblázněných z bezdomoví
hubíme utopie času ty lucerny po Dědovi
Vodníkovi už trvá oteplování už se adresa stává
bytem tunel v světýlku z popelníku pomrkává
bydlet pod střechou jazyka potom najít
v jazyce hrob

nejde psát báseň ve tvaru domu
nejde psát dům ve tvaru básně
(ted' najdi rozdíl mezi obrázky)